

ESOTERIC

AB-T1KZ1

OWNER'S MANUAL.....2

MODE D'EMPLOI.....8

MANUAL DEL USUARIO 14

Table of contents

Model for Europe



This product complies with the European Directives request, and the other Commission Regulations.

Model for UK

This product complies with the applicable UK regulations.



For European Customers

Disposal of electrical and electronic equipment and batteries and/or accumulators

- All electrical/electronic equipment and waste batteries/accumulators should be disposed of separately from the municipal waste stream via collection facilities designated by the government or local authorities.
- By disposing of electrical/electronic equipment and waste batteries/accumulators correctly, you will help save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
- Improper disposal of waste electrical/electronic equipment and batteries/accumulators can have serious effects on the environment and human health because of the presence of hazardous substances in the equipment.
- The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) symbols, which show wheeled bins that have been crossed out, indicate that electrical/electronic equipment and batteries/accumulators must be collected and disposed of separately from household waste.

If a battery or accumulator contains more than the specified values of lead (Pb), mercury (Hg), and/or cadmium (Cd) as defined in the Battery Directive (2006/66/EC, 2013/56/EU), then the chemical symbols for those elements will be indicated beneath the WEEE symbol.

Pb, Hg, Cd
- Return and collection systems are available to end users. For more detailed information about the disposal of old electrical/electronic equipment and waste batteries/accumulators, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the equipment.

Thank you for purchasing this ESOTERIC product.

In order to provide you with the best audio quality for many years, we manufacture ESOTERIC products with strict quality control one unit at a time.

Read this manual carefully to get the best performance from this product. After reading it, keep it in a safe place with the warranty card for future reference.

Table of contents	2
Supported tonearm	3
Package contents	3
Included accessories	3
Installation procedures	3
Arm base post installation diagram	5
Arm base installation diagram	6
Arm installation diagram.....	7

ESOTERIC is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.

Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

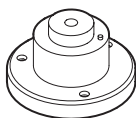
Before use

This product is an arm base kit for mounting a tonearm on a Grandioso T1.

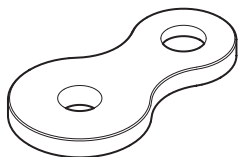
Supported tonearm

KUZMA Safir 9

Package contents



Arm base post × 1



Arm base × 1
(Hole shapes differ depending on the model.)



Arm base attachment thumbscrew × 1



Arm base post attachment screws × 3

Included accessories

Hex wrench × 1

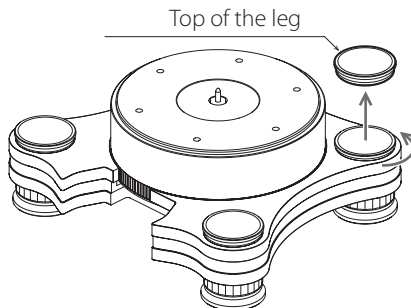
Owner's manual (this document) × 1

Check to be sure the box includes all the package contents and accessories shown above. Please contact the store where you purchased this product if any of them are missing or have been damaged during transportation.

Installation procedures

If the motor unit has been installed, follow the procedures beginning on page 19 of the Grandioso T1 Owner's Manual to remove it before installing the arm base kit.

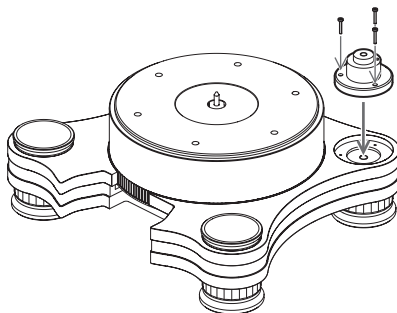
1 Remove the top of the leg from the base unit.



At the location where you want to install the tonearm, turn the top of the leg counterclockwise and remove it.

- Tonearms can be installed in three locations: the back right, the back left and the front left.

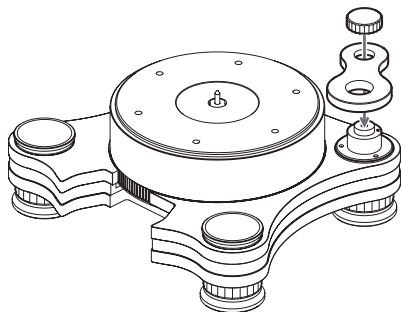
2 Install the arm base post on the base unit.



Referring to "Arm base post installation diagram" on page 5, attach the arm base post with the attachment screws.

Installation procedures (continued)

3 Install the arm base.

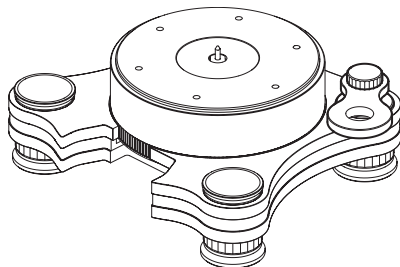


Align a positioning indentation on the underside of the arm base with the pin on the arm base post when installing it.

When placed correctly, the tops of the arm base and the arm base post should be almost the same height.

If there is a large height difference between the arm base and the arm base post, the positioning indentation and the pin might not be aligned. Try installing the arm base again.

4 Fix the arm base in place.



Tighten the arm base attachment thumbscrew to fix it in place.

- After fixing it in place, confirm that there is no looseness in the arm base.

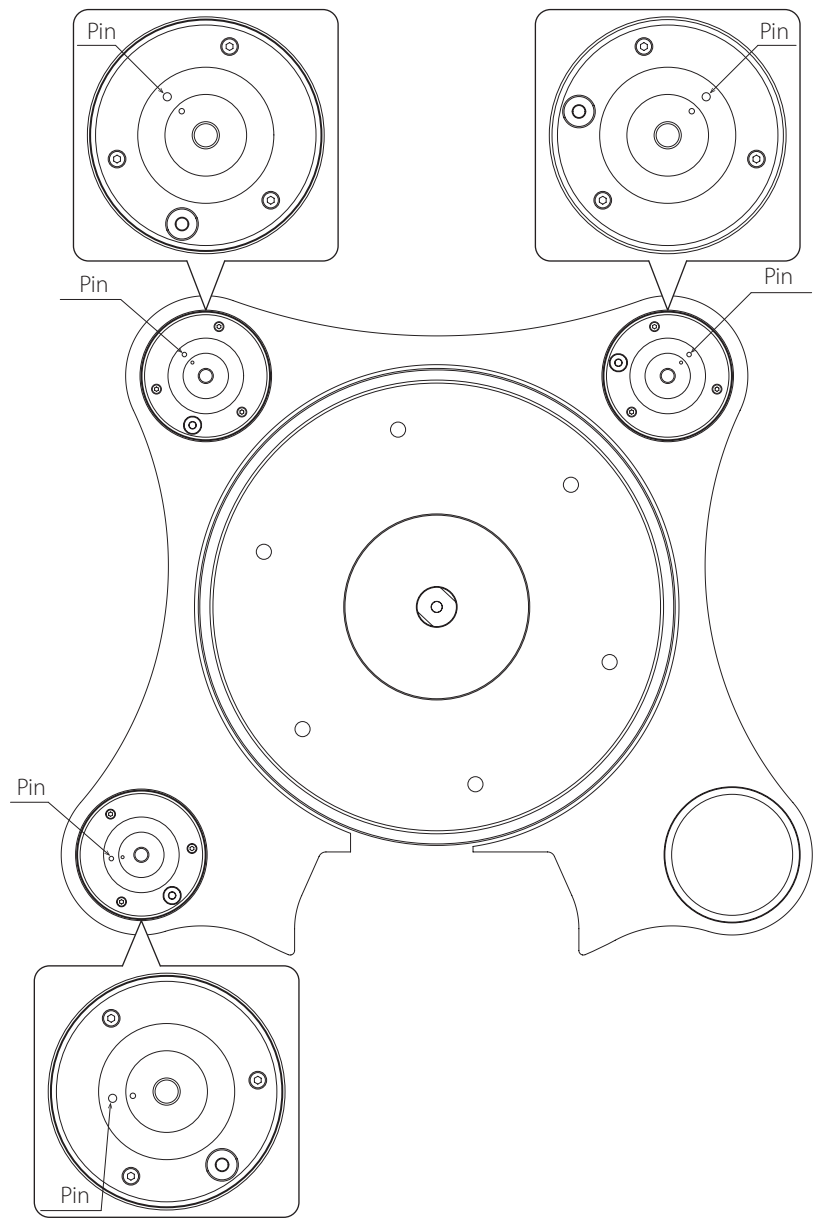
5 Attach the tonearm to the arm base.

Refer to the tonearm owner's manual for installation procedures.

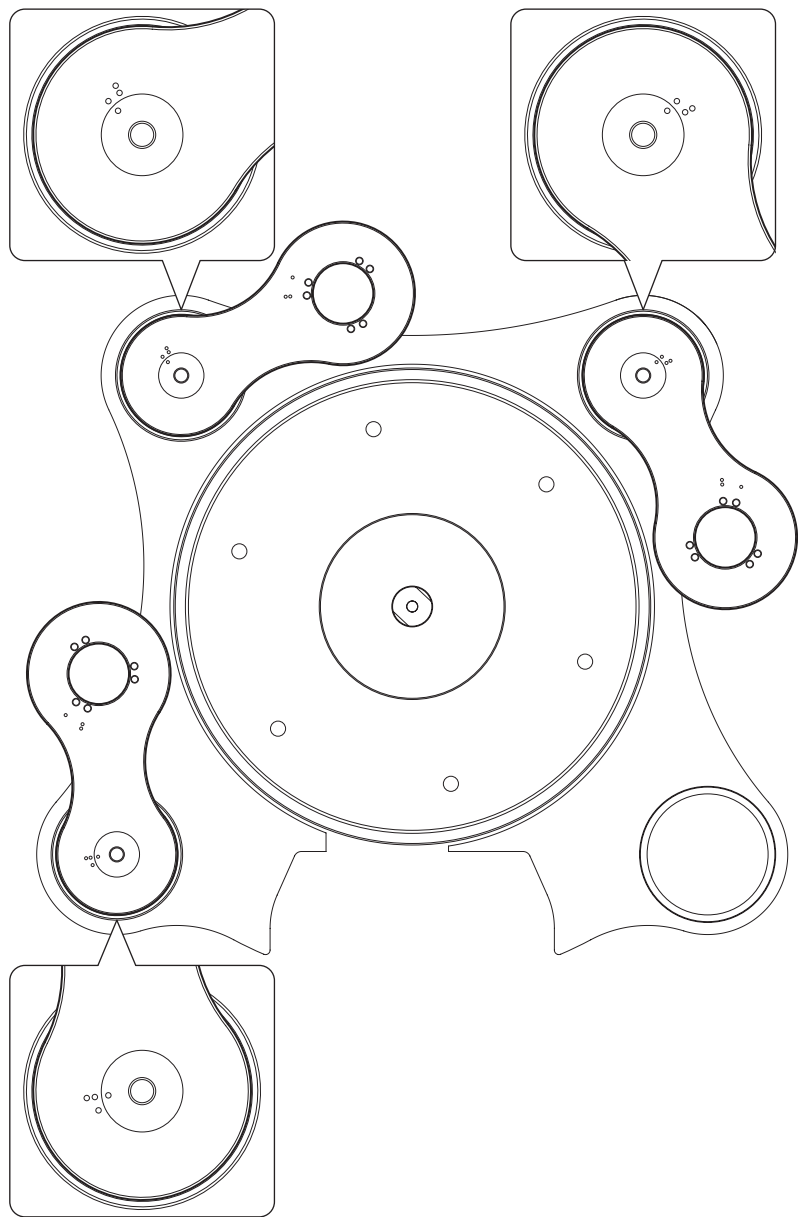
6 Install the motor unit.

Following the instructions starting with procedure 10 on page 16 of the Grandioso T1 Owner's Manual, install the motor unit.

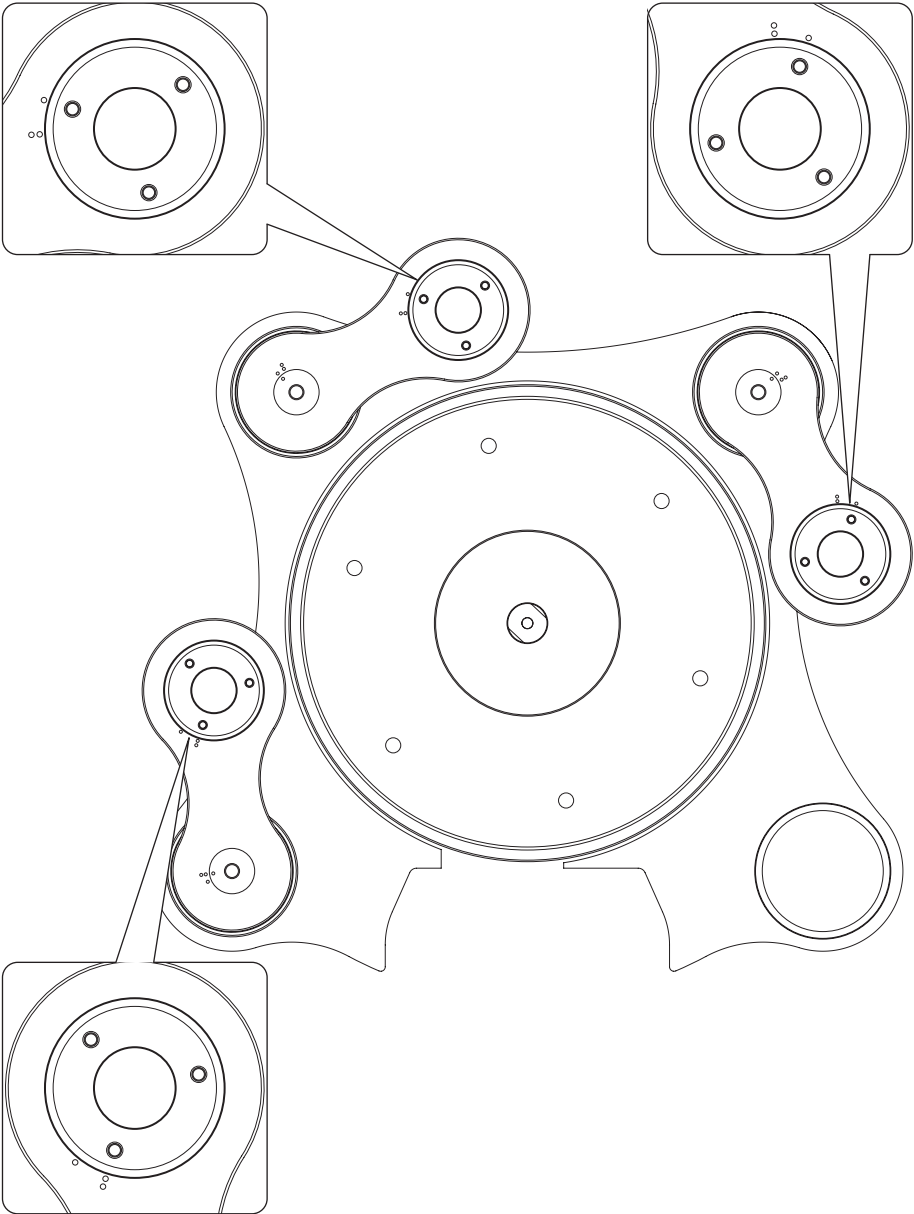
Arm base post installation diagram



Arm base installation diagram



Arm installation diagram



English

Modèle pour l'Europe



Ce produit est conforme aux directives européennes et aux autres réglementations de la Commission européenne.

Pour les consommateurs européens

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques et des piles et/ou accumulateurs

- Tout équipement électrique/électronique et pile/accumulateur hors d'usage doit être traité séparément de la collecte municipale d'ordures ménagères dans des points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
- En vous débarrassant correctement des équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.
- Le traitement incorrect des équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage peut avoir des effets graves sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans les équipements.
- Le symbole de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), qui représente une poubelle à roulettes barrée d'une croix, indique  que les équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs doivent être collectés et traités séparément des déchets ménagers. Si une pile ou un accumulateur contient plus que les valeurs de plomb (Pb), mercure (Hg) et/ou cadmium (Cd) spécifiées dans la directive sur les **Pb, Hg, Cd** piles et accumulateurs (2006/66/CE, 2013/56/UE), alors les symboles chimiques de ces éléments seront indiqués sous le symbole DEEE.
- Des systèmes de retour et de collecte sont disponibles pour l'utilisateur final. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut des vieux équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage, veuillez contacter votre mairie, le service d'ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acquis l'équipement.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit ESOTERIC.

Afin de vous offrir la meilleure qualité audio pour de nombreuses années, nous fabriquons les produits ESOTERIC à l'unité, avec un contrôle de qualité strict.

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour tirer les meilleures performances de ce produit.

Après l'avoir lu, gardez-le en lieu sûr avec la carte de garantie pour vous y référer ultérieurement.

Avant l'utilisation	9
Bras de lecture pris en charge	9
Contenu de l'emballage	9
Accessoires fournis	9
Procédure d'installation.....	9
Schéma d'installation de la tige de base du bras	11
Schéma d'installation de la base du bras ..	12
Schéma d'installation du bras	13

ESOTERIC is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.

Les autres noms de société et de produit et les logos présents dans ce document sont des marques de commerce ou déposées de leurs détenteurs respectifs.

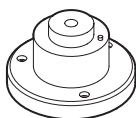
Avant l'utilisation

Ce produit est un kit de base pour le montage d'un bras de lecture sur une Grandioso T1.

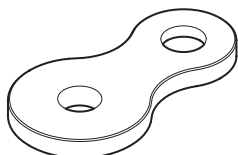
Bras de lecture pris en charge

KUZMA Safir 9

Contenu de l'emballage



Tige de base du bras × 1



Base du bras × 1
(La forme des trous diffère selon le modèle.)



Vis moletée de fixation de la base du bras × 1



Vis de fixation de la tige de base du bras × 3

Accessoires fournis

Clé hexagonale × 1

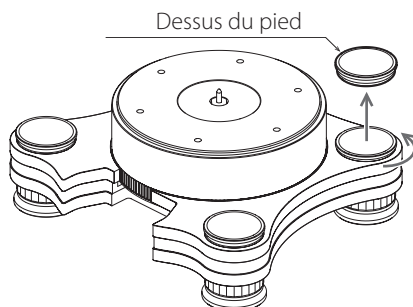
Mode d'emploi (ce document) × 1

Vérifiez que le carton comprend bien la totalité du contenu et des accessoires indiqués ci-dessous. Veuillez contacter le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit si quoi que ce soit manque ou a été endommagé durant le transport.

Procédure d'installation

Si l'unité moteur a été installée, suivez les procédures commençant en page 45 du mode d'emploi de la Grandioso T1 pour la retirer avant d'installer le kit de base pour bras.

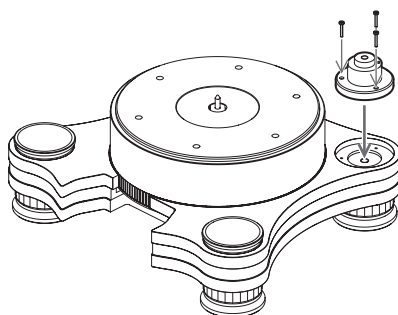
1 Retirez le dessus d'un pied de l'unité de base.



Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le dessus du pied sur lequel vous souhaitez installer le bras de lecture et retirez-le.

- Les bras de lecture peuvent être installés au-dessus de trois pieds : l'arrière droit, l'arrière gauche et l'avant gauche.

2 Installez la tige de base du bras sur l'unité de base.

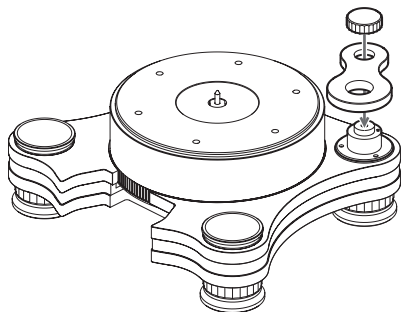


En vous référant au « Schéma d'installation de la tige de base du bras » en page 11, fixez la tige de base du bras à l'aide des vis de fixation.

Suite à la prochaine page ➔

Procédure d'installation (suite)

3 Installez la base du bras.

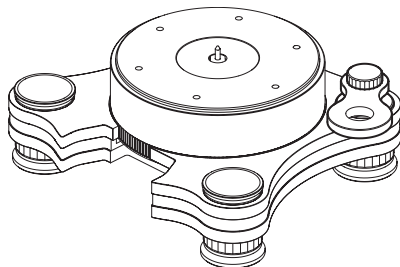


Faites coïncider le trou de positionnement sous la base du bras avec l'ergot dépassant de la tige de base du bras lors de son installation.

Lorsqu'ils sont placés correctement, le dessus de la base du bras et celui de la tige de base du bras doivent être quasiment à la même hauteur.

S'il y a une grande différence de hauteur entre la base du bras et la tige de base du bras, c'est sans doute que le trou de positionnement et l'ergot ne sont pas bien alignés. Essayez de réinstaller la base du bras.

4 Fixez la base du bras en place.



Serrez la vis moletée de la base du bras pour la fixer en place.

- Après l'avoir fixée en place, vérifiez qu'il n'y a pas de jeu dans la base du bras.

5 Montez le bras de lecture sur la base du bras.

Reportez-vous au mode d'emploi du bras de lecture pour la procédure d'installation.

6 Installez l'unité moteur.

En suivant les instructions à partir de l'étape 10 de la procédure en page 42 du mode d'emploi de la Grandioso T1, installez l'unité moteur.

Schéma d'installation de la tige de base du bras

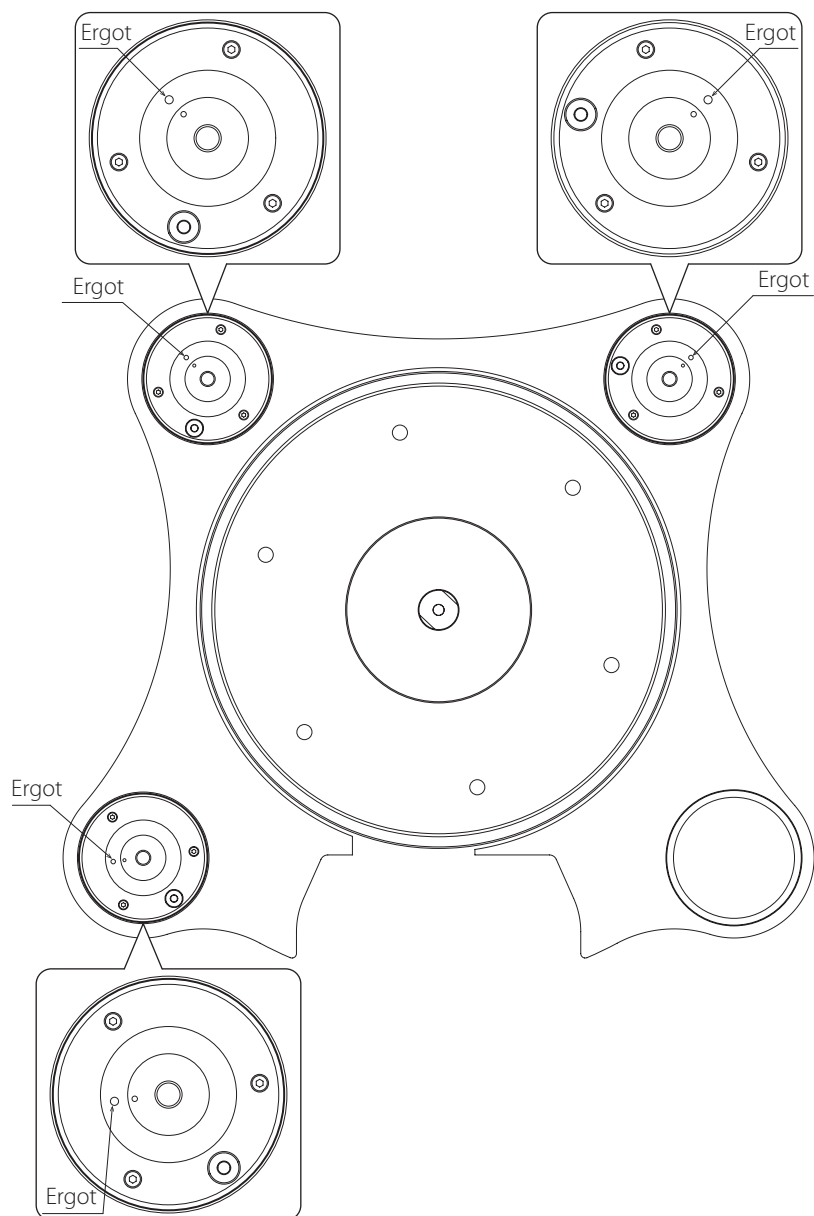


Schéma d'installation de la base du bras

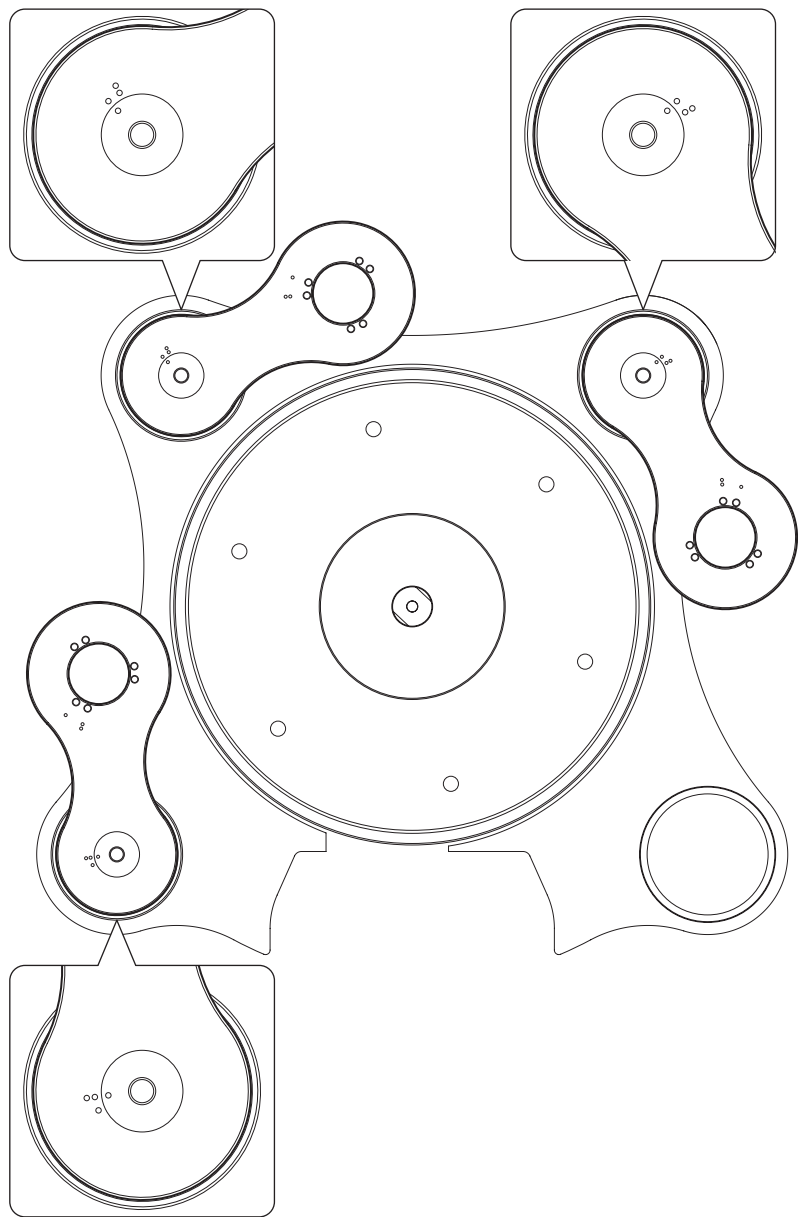
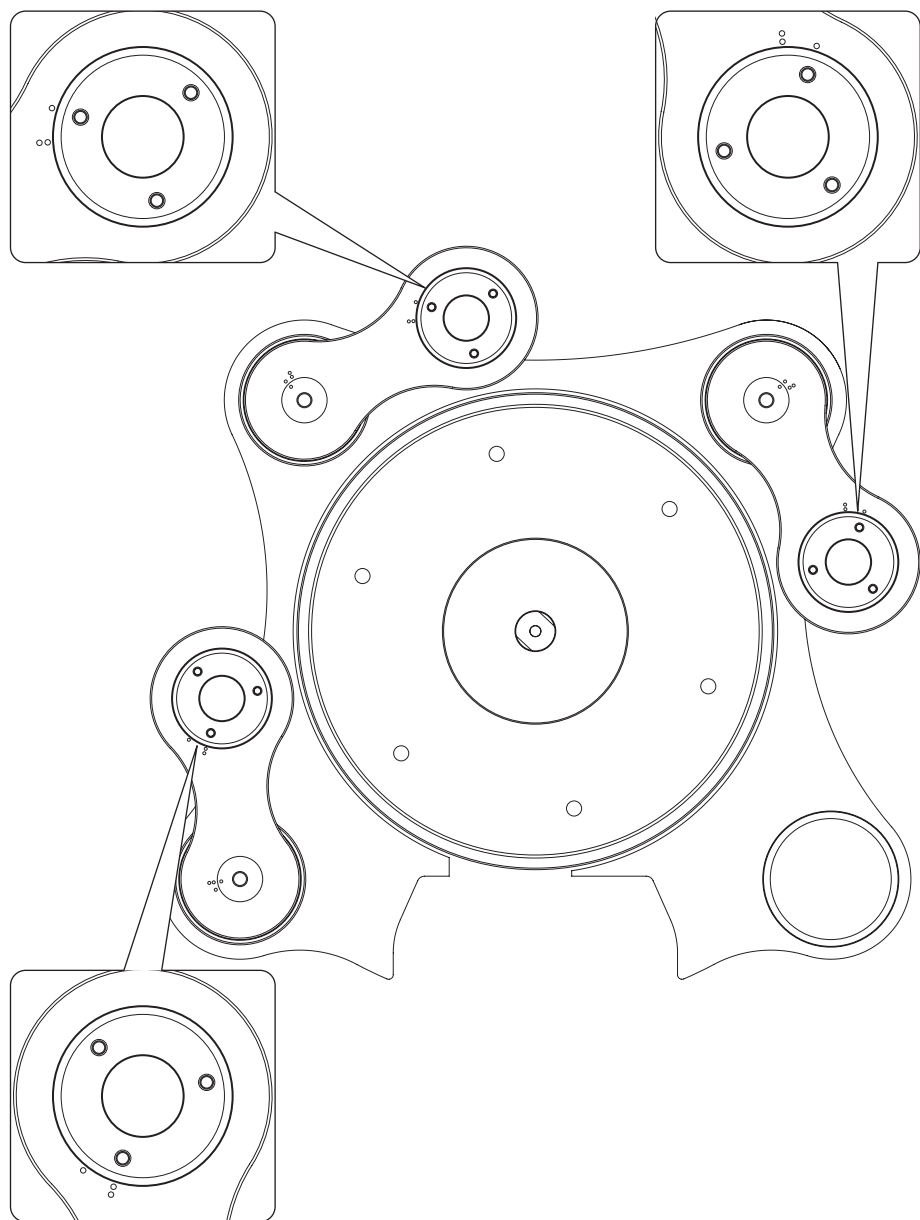


Schéma d'installation du bras



Français

Modelo para Europa



Este producto cumple con las exigencias de las directivas europeas y con los reglamentos de la Comisión Europea.

Para consumidores europeos

Deshacerse de aparatos eléctricos, electrónicos, pilas/baterías y acumuladores

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos, y pilas/baterías y acumuladores gastados, deben ser eliminados separados del resto de basura común y únicamente en los "puntos limpios" o bajo los procedimientos especificados por el gobierno o autoridades municipales locales.
- Con la eliminación correcta de los equipos eléctricos y electrónicos, y de pilas/baterías y acumuladores gastados, estará ayudando a conservar recursos muy valiosos y a evitar los posibles efectos negativos en la salud humana y en el medio ambiente.
- La eliminación incorrecta de los equipos eléctricos y electrónicos, y pilas/baterías y acumuladores, puede producir efectos muy dañinos en el medio ambiente y en la salud humana a causa de las sustancias peligrosas que pueden encontrarse en estos equipos.
- El símbolo de Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE en inglés), identificado por cubos de basura con ruedas tachados, indican  que los equipos eléctricos y electrónicos, y las pilas/baterías y acumuladores, deben ser eliminados de forma totalmente independiente con respecto a la basura doméstica.
Si una pila/batería o un acumulador contienen más cantidad de los valores especificados de plomo (Pb), mercurio (Hg), y/o cadmio (Cd) según está definido en la Directiva relativa a las pilas (2006/66/CE, 2013/56/UE), entonces los símbolos químicos correspondientes a estos elementos estarán indicados debajo del símbolo WEEE. **Pb, Hg, Cd**
- Existen sistemas para la eliminación y recogida a disposición del usuario final. Si necesita más información sobre cómo deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos, así como de pilas/baterías y acumuladores, póngase en contacto con su ayuntamiento, con la correspondiente empresa del servicio de recogida de residuos o con el establecimiento donde adquirió ese aparato.

Gracias por adquirir este producto ESOTERIC. Con el fin de proporcionarle la mejor calidad de audio durante muchos años, fabricamos los productos ESOTERIC con un control de calidad estricto de las unidades de una en una.

Lea este manual atentamente para obtener el mejor rendimiento de este producto. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro, junto con la tarjeta de la garantía, para futuras consultas.

Antes de su utilización	15
Brazo compatible	15
Contenido del conjunto	15
Accesorios incluidos	15
Procedimientos de instalación	15
Diagrama de instalación del pilar de la base del brazo	17
Diagrama de instalación de la base del brazo	18
Diagrama de instalación del brazo	19

ESOTERIC is a trademark of TEAC CORPORATION, registered in the U.S. and other countries.

Otros nombres de compañías, de productos y los logos que aparecen en este documento son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

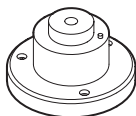
Antes de su utilización

Este producto es un kit de base de brazo para el montaje de un brazo en un Grandioso T1.

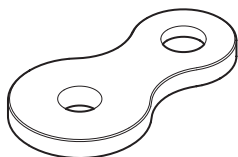
Brazo compatible

KUZMA Safir 9

Contenido del conjunto



Pilar de la base del brazo × 1



Base del brazo × 1

(Las formas de los orificios difieren según el modelo.)



Tornillo de muletilla para la fijación de la base del brazo × 1



Tornillos para la fijación del pilar de la base del brazo × 3

Accesorios incluidos

Llave hexagonal × 1

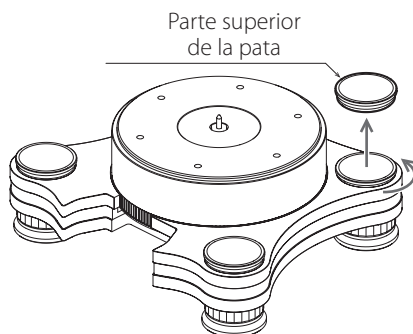
Manual del usuario (este documento) × 1

Compruebe que la caja incluye todo el contenido del conjunto y los accesorios mostrados más arriba. Por favor, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió este producto si falta cualquiera de los elementos o si alguno ha sufrido desperfectos durante el transporte.

Procedimientos de instalación

Si ya se ha instalado la unidad de motor, siga los procedimientos que comienzan en la página 71 del “Manual del usuario” del Grandioso T1 para quitarla antes de instalar el kit de base de brazo.

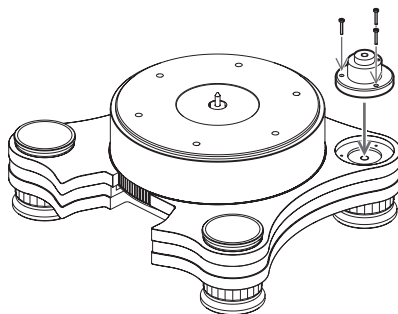
1 Quite la parte superior de la pata de la unidad base.



En la posición donde desee instalar el brazo, gire hacia la izquierda la parte superior de la pata y quítela.

- Los brazos se pueden instalar en tres posiciones: parte trasera derecha, parte trasera izquierda y parte delantera izquierda.

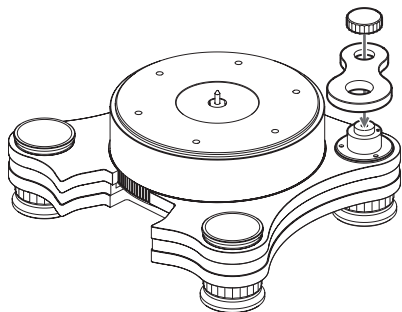
2 Instale el pilar de la base del brazo en la unidad base.



Tomando como referencia “Diagrama de instalación del pilar de la base del brazo” en la página 17, fije el pilar de la base del brazo con los tornillos de fijación.

Procedimientos de instalación (continuación)

3 Instale la base del brazo.

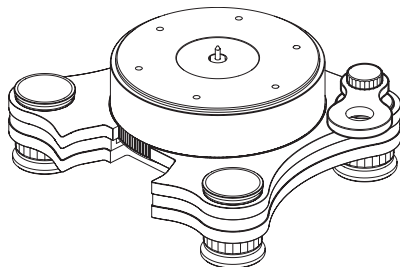


Alinee una de las muescas de posicionamiento de la parte inferior de la base del brazo con el pivote situado en el pilar de la base del brazo cuando la instale.

Cuando están colocadas correctamente, las partes superiores de la base del brazo y del pilar de la base del brazo deben estar casi a la misma altura.

Si hay una gran diferencia de altura entre la base del brazo y el pilar de la base del brazo, puede que la muesca de posicionamiento y el pivote no estén alineados. Pruebe a instalar la base del brazo de nuevo.

4 Fije la base del brazo en su sitio.



Apriete el tornillo de muletilla para la fijación de la base del brazo para asegurarlo en su sitio.

- Después de fijarlo en su sitio, confirme que no hay holgura en la base del brazo.

5 Fije el brazo a la base del brazo.

Consulte el manual de instrucciones del brazo para ver los procedimientos de instalación.

6 Instale la unidad de motor.

Siguiendo las instrucciones que comienzan con el procedimiento 10 en la página 68 del "Manual del usuario" del Grandioso T1, instale la unidad de motor.

Diagrama de instalación del pilar de la base del brazo

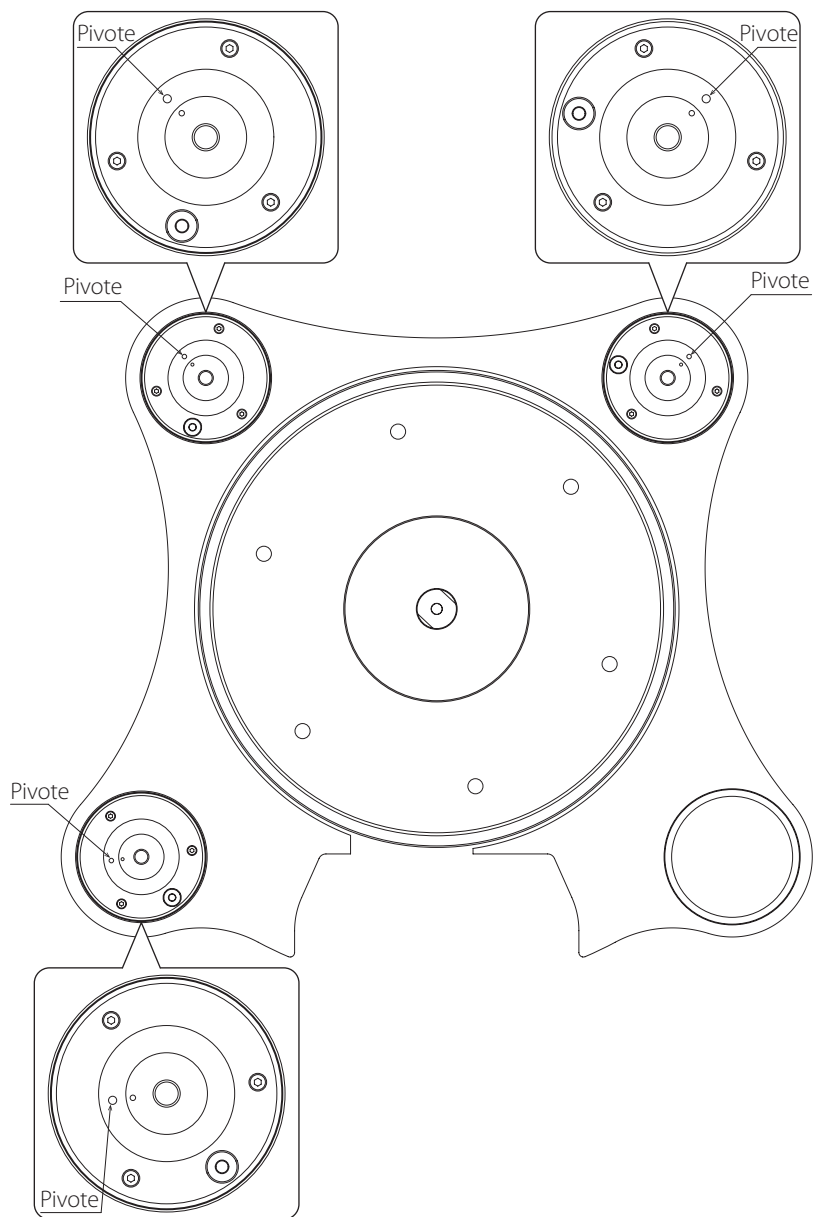


Diagrama de instalación de la base del brazo

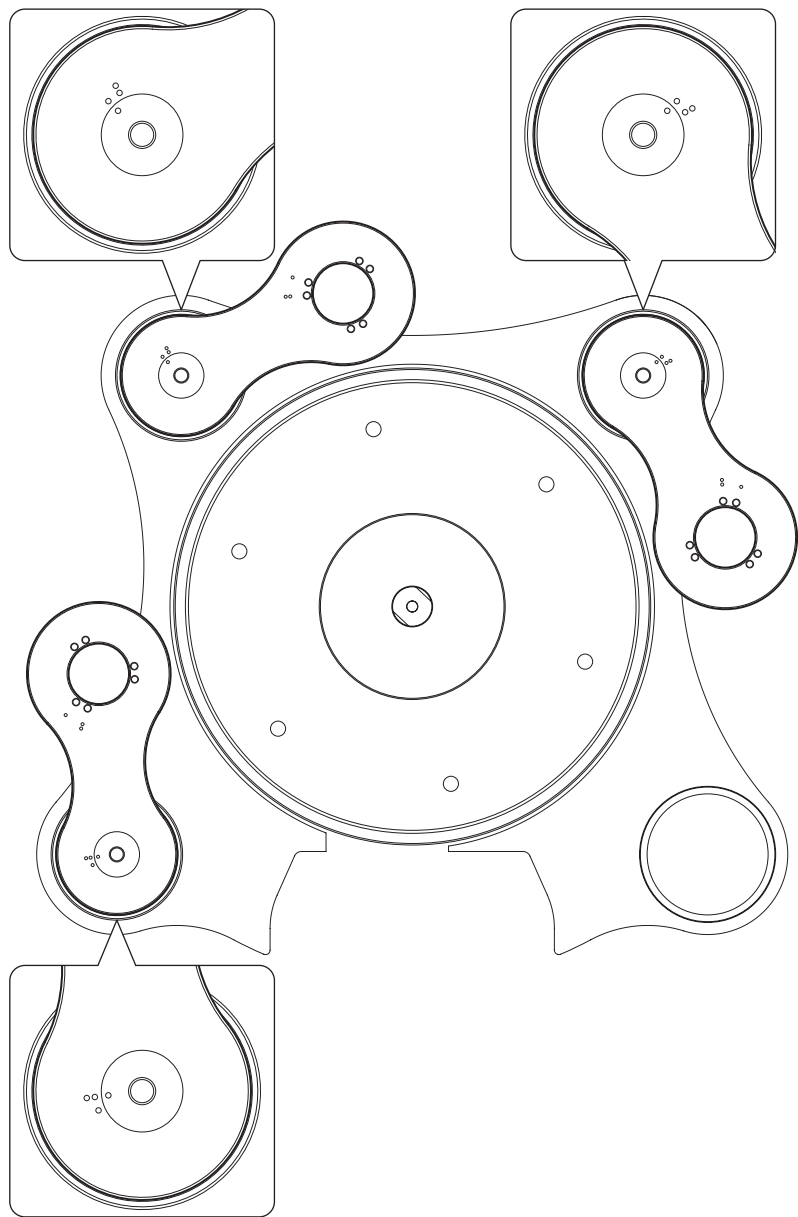
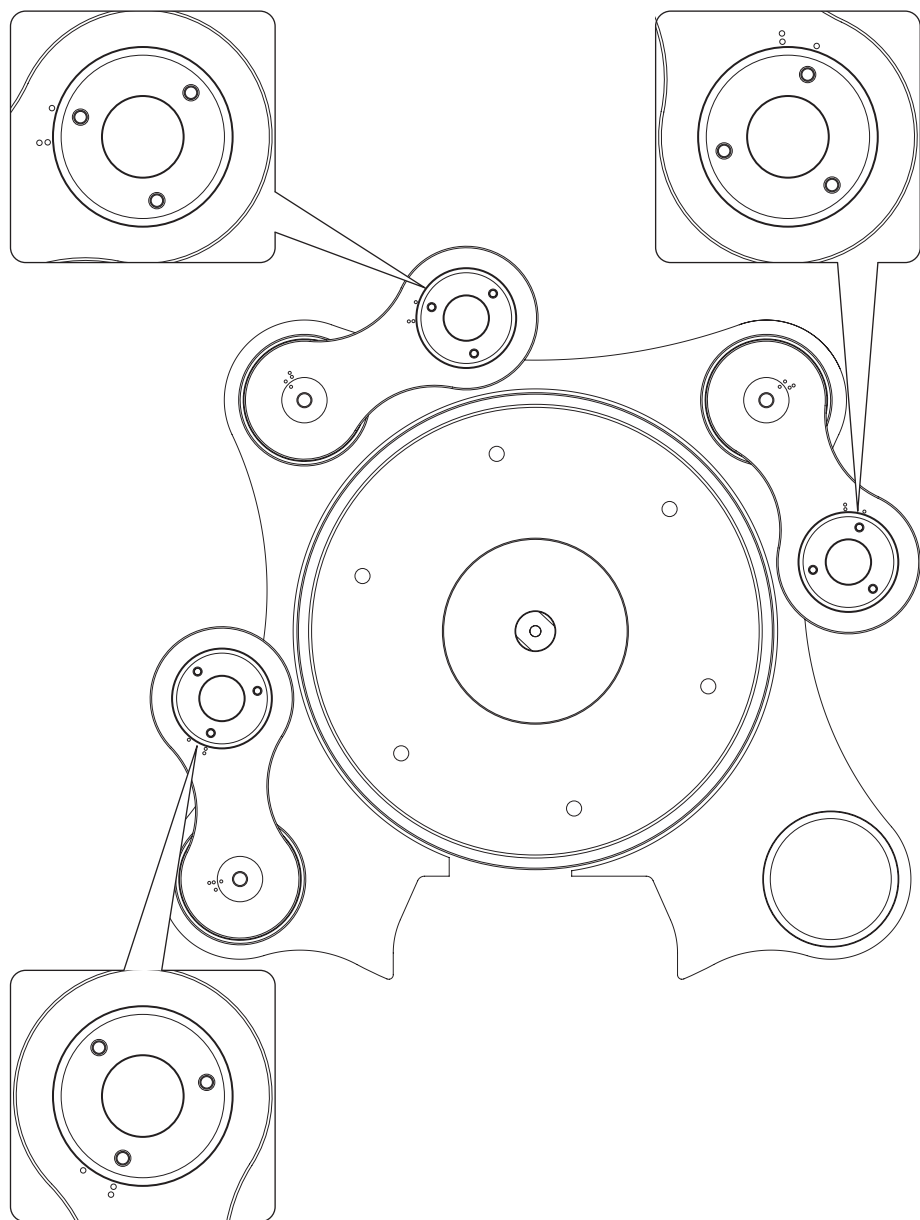


Diagrama de instalación del brazo





ESOTERIC COMPANY

1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan

Phone: +81-42-356-9156

This product has a serial number located on the rear panel.
Please write it here and retain this for your records.

Model name: AB-T1KZ1

Serial number

0823 MA-3764A